



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

05-12-2001

05-12-2001

14:30 uur

14:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN	1
Wetsontwerp betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers (1374/1 en 2)	1
- Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (1441/1 en 2)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Spreker: Paul Timmermans, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Regeling van de werkzaamheden	2
<i>Spreker: Annemie Van de Casteele</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (1431/1 en 2)	3
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Sprekers: Jean-Marc Delizée, rapporteur, Pierrette Cahay-André</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	5
Wetsontwerp met het oog op het terbeschikking stellen van de federale politie van ambtenaren van de fiscale administraties (1429/1 tot 4)	5
<i>Algemene bespreking</i>	5
<i>Bespreking van de artikelen</i>	6
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2002 (zonder verslag) (1476/1)	6
<i>Algemene bespreking</i>	6
<i>Bespreking van de artikelen</i>	6
BIJLAGE	9
INTERNE BESLUITEN	9
COMMISSIES	9
BESLISSINGEN	9
INTERPELLATIEVERZOEKEN	10
INGEKOMEN	10
MEDEDELINGEN	11
COMMISSIES	11
VERSLAGEN	11
REGERING	11
Verslag	12
MAANDELIJKE OPVOLGING VAN DE EUROPESE DOSSIERS	12
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	12
ARBITRAGEHOF	12
ARRESTEN	12
PREJUDICIËLE VRAGEN	13
JAARVERSLAGEN EN -REKENINGEN	14
CEL VOOR FINANCIËLE INFORMATIEVERWERKING	14

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS DE LOI	1
Projet de loi relatif au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel (1374/1 et 2)	1
- Projet de loi transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (1441/1 et 2)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateur: Paul Timmermans, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	2
Ordre des travaux	2
<i>Orateur: Annemie Van de Casteele</i>	
Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (1431/1 et 2)	3
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Orateurs: Jean-Marc Delizée, rapporteur, Pierrette Cahay-André</i>	
<i>Discussion des articles</i>	5
Projet de loi visant à mettre à la disposition de la police fédérale des fonctionnaires des administrations fiscales (1429/1 à 4)	5
<i>Discussion générale</i>	6
<i>Discussion des articles</i>	6
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2002 (sans rapport) (1476/1)	6
<i>Discussion générale</i>	6
<i>Discussion des articles</i>	6
ANNEXE	9
DECISIONS INTERNES	9
COMMISSIONS	9
DECISIONS	9
DEMANDES D'INTERPELLATION	10
DEMANDES	10
COMMUNICATIONS	11
COMMISSIONS	11
RAPPORTS	11
GOUVERNEMENT	11
Rapport	12
SUIVI MENSUEL DES DOSSIERS EUROPEENS	12
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	12
COUR D'ARBITRAGE	12
ARRETS	12
QUESTIONS PREJUDICIELLES	13
RAPPORTS ET COMPTES ANNUELS	14
CELLULE DE TRAITEMENT DES INFORMATIONS	14

TOEZICHTSCOMITE BIJ DE KRUIPUNTBANK VAN DE SOCIALE ZEKERHEID	14	FINANCIERES	
RESOLUTIES	14	COMITE DE SURVEILLANCE PRES LA BANQUE- CARREFOUR DE LA SECURITE SOCIALE	14
Europees Parlement	14	RESOLUTIONS	14
MOTIE	15	Parlement européen	14
ADVIEZEN	16	MOTION	15
FEDERALE RAAD VOOR DUURZAME ONTWIKKELING	16	AVIS	16
CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN NATIONALE ARBEIDSRaad	16	CONSEIL FEDERAL DU DEVELOPPEMENT DURABLE	16
		CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE ET CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL	16

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

WOENSDAG 05 DECEMBER 2001

MERCREDI 05 DÉCEMBRE 2001

14:30 uur

14:30 heures

De vergadering wordt geopend om 14.31 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.31 heures par M. Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Gerolf Annemans, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
François Bellot, wegens ziekte / pour raison de santé;
Jean-Pol Henry, met zending / en mission;
Georges Clerfayt, Stef Goris, Westeuropese Unie / Union de l'Europe occidentale.

De minister heeft mij ervan op de hoogte gebracht dat zij opgehouden is in het verkeer. Zij zal ons binnen enkele ogenblikken vervoegen. Ik vat alvast aan met het verslag van de wetsontwerpen nrs. 1374 en 1441.

**Wetsontwerpen
Projets de loi**

01 Wetsontwerp betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers (1374/1 en 2)

- Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (1441/1 en 2)

01 Projet de loi relatif au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel (1374/1 et 2)

- Projet de loi transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (1441/1 et 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)
Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

01.01 Paul Timmermans, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit tout en soulignant la qualité du débat et l'unanimité de vote qui ont prévalu pour l'ensemble des deux projets.

01.01 Paul Timmermans, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag, en leg de nadruk op het hoge niveau van het debat.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp nr. 1374 aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1374/1)**
Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1374. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1374/1)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.
Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1, 2, met tekstverbeteringen, 3 en 4 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1, 2, avec corrections de texte, 3 et 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp nr. 1441 aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1441/1)**
Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1441. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1441/1)**

Het wetsontwerp telt 10 artikelen.
Le projet de loi compte 10 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2, 3 met een tekstverbetering, 4, 5 tot 9 met tekstverbeteringen, en 10 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2, 3 avec une correction de texte, 4, 5 à 9 avec corrections de texte, et 10 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Regeling van de werkzaamheden
02 Ordre des travaux

02.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de minister is inmiddels aangekomen en u bent dus gered.

Ik wil er evenwel voor waarschuwen dat dit geen precedent mag zijn.

02.02 De voorzitter: Nee, mevrouw Van de Casteele. Ik nam trouwens alle voorzorgen en er was geen commentaar op het mondeling verslag met betrekking tot het wetsontwerp. Bovendien was de minister in aantocht.

02.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de redenen die u aanhaalt zijn onvoldoende om een dergelijke handelwijze te rechtvaardigen.

Vervolgens vestig ik uw aandacht erop dat, toen de commissie voor de Sociale Zaken daarnet om 14 uur bijeenkwam, wij andermaal moesten vaststellen dat de werkzaamheden op zijn minst slecht gepland zijn.

De commissie voor de Sociale Zaken moest worden opgeschort voor de plenaire vergadering. Het einde van het jaar is in zicht en zoals steeds beleven wij cruciale weken. In elke commissievergadering waaraan ik momenteel deelneem stel ik chaotische toestanden vast.

Mag ik u bijgevolg verzoeken, mijnheer de voorzitter, ervoor te zorgen dat de werkzaamheden zo ordentelijk mogelijk verlopen en dat we de nodige tijd kunnen uittrekken om belangrijke documenten ten gronde te kunnen bespreken.

02.04 De voorzitter: Mevrouw Van de Casteele, ik was lang genoeg een "stroper" in de Kamer om thans een begrijpende boswachter te kunnen zijn. U begrijpt wellicht wat ik bedoel.

Wat de chaos betreft, dat doet mij denken aan het volgende Franse citaat: "de l'uniformité naquit l'ennui". In deze tijden zal er geen sprake zijn van verveling.

Van een precedent zal in dit geval evenmin sprake zijn.

De bevoegde minister is thans met al haar charme aanwezig en wij zullen trachten onze werkzaamheden zo snel mogelijk af te handelen, mijnheer Wauters, zodat u de agenda in de commissie voor de Sociale Zaken kunt hervatten.

03 Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (1431/1 en 2)

03 Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (1431/1 et 2)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

03.01 Jean-Marc Delizée, rapporteur: Monsieur le président, je serai bref car je pense que le rapport est très exhaustif.

02.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Le président ne doit pas créer de précédent.

02.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): En ce moment, les travaux de la commission des Affaires sociales se déroulent, une fois de plus, dans le désordre le plus total. La réunion de commission a été suspendue pour permettre aux membres d'assister aux travaux de la séance plénière. Je voudrais d'ailleurs attirer l'attention du président sur le déroulement chaotique des travaux dans la quasi-totalité des commissions. L'approche de la fin de l'année ne justifie pas que l'on travaille mal et dans le désordre.

02.04 Le président: J'ai été longtemps braconnier avant de devenir garde-chasse. Je comprends dès lors votre préoccupation et j'en tiendrai compte.

03.01 Jean-Marc Delizée, rapporteur: Het wetsontwerp

Ce projet de loi améliore qualitativement le fonctionnement des agences locales pour l'emploi. Trois améliorations très concrètes sont apportées.

Il y a premièrement une base légale pour les frais de transport des prestataires. Deuxièmement, on constate un contrôle des budgets des ALE. Troisièmement, chaque ALE voit la mise en place de comités de concertation. Ce sont donc des mesures très positives.

Le débat en commission a été de bonne qualité et le rapport en rend bien compte. L'ensemble du texte proposé a été adopté par 10 voix et 4 abstentions.

03.02 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui vise à apporter quelques modifications au système des ALE. Ce projet ne comporte en réalité que 3 mesures dont le rapporteur a déjà parlé. Je vais donc les évoquer brièvement.

La première mesure consiste en une amélioration du système d'intervention dans les frais de déplacement des travailleurs ALE. Désormais, tous recevront obligatoirement une indemnité pour leurs frais de déplacement, à savoir au minimum 6 francs au kilomètre. Cette mesure, bien que de nombreuses ALE l'aient déjà adoptée, s'avérerait nécessaire afin que tous les travailleurs puissent bénéficier des mêmes conditions d'indemnités pour le travail en ALE. En effet, il se posait parfois le problème que, d'une commune à l'autre, l'ALE intervenait ou non dans les frais de déplacement, ce qui pouvait susciter de la part de certains travailleurs ou travailleuses une incompréhension quant aux indemnités perçues ou non suivant la décision prise localement. C'était une forme d'injustice, d'autant que ces moyens sont bien utiles à ces travailleurs ayant de petits revenus. En trouvant une base légale dans ce projet, cette mesure garantit à tous les travailleurs ALE le même droit. Nous pensons que c'est une bonne chose en terme d'égalité.

En ce qui concerne la deuxième mesure visant à instaurer un comité de concertation au sein des ALE, nous sommes plus réticents quant à son opportunité. Nous craignons que l'instauration de ce nouveau comité n'entraîne une bureaucratisation et un alourdissement du fonctionnement de l'ALE. Si l'on peut souscrire entièrement aux raisons qui président à l'instauration de ce comité, comme par exemple permettre aux travailleurs de faire état de leurs conditions de travail tant sanitaires que sécuritaires, ou encore être un lieu de rencontre pour évoquer leurs problèmes, nous cernons difficilement la réelle nécessité de cette nouvelle structure et son attrait futur. Mais cela, l'avenir nous le dira.

Enfin, la troisième mesure vise à permettre à l'ONEM de contrôler les recettes et les dépenses des ALE et de sanctionner éventuellement celles qui n'auraient pas affecté correctement ces recettes, notamment en matière de formation. Nous pensons effectivement qu'outre le fait de permettre d'offrir un contrat de travail aux travailleurs ALE, elle doit nécessairement investir dans des efforts de

verbetert de werking van de PWA's op drie manieren: de vervoerskosten van de uitkeringstrekkers krijgen een wettelijke grondslag, de begroting van de PWA's worden transparant en er komt een overlegcomité in alle PWA's.

Het debat was vruchtbaar. U vindt er een neerslag van in het schriftelijk verslag. Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

03.02 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Het wetsontwerp voorziet in drie maatregelen. Allereerst wordt het systeem voor de tegemoetkoming in de vervoerskosten van PWA's verbeterd: zij krijgen voortaan een tegemoetkoming van 6 frank per kilometer. Die maatregel behandelt alle PWA's op dezelfde manier en is in dat opzicht een stap vooruit.

Wij zijn minder overtuigd van het nut in alle PWA's een overlegcomité in te stellen, aangezien deze maatregel bureaucratisering in de hand kan werken en de werking van de PWA's kan verzwaken.

Wij zien niet goed de noodzaak in van deze nieuwe structuur.

De PWA's moeten werk maken van de opleiding van de werknemers. Het ontwerp houdt echter in dat die opleidingen in de vorm van concrete actie-maatregelen of sociaal-professionele inschakelings-projecten moeten worden gegoten, georganiseerd door de Forem, de BGDA enz.

Sommige PWA's aan de rand van grote steden ondervinden moeilijkheden om hun werknemers de opleidingen die meestal in de stadscentra plaatsvinden, te laten volgen.

formation à l'égard de ceux-ci.

Le projet qui nous est soumis prévoit cependant que les formations devront être des actions de formation ou d'insertion socio-professionnelle organisées ou agréées par le Forem, l'Orbem, etc.

Je voudrais attirer l'attention de Mme la ministre sur les difficultés que connaissent parfois les ALE pour inciter leurs travailleurs à suivre des formations, surtout pour les ALE en périphérie des grandes villes.

Les formations se déroulent le plus souvent au centre-ville et certains travailleurs ne sont pas disposés à se déplacer ou, du moins, ils sont peu enthousiastes à le faire. Cela ne facilite pas la tâche des ALE. Nous allons faire une expérience dans notre ville à cet égard; j'espère qu'elle sera concluante. J'en informerai Mme la ministre à l'occasion.

J'ai pris acte que la sanction envisagée n'aura aucun effet rétroactif. Cela évitera d'hypothéquer le fonctionnement de certaines ALE qui n'auraient pas investi suffisamment de moyens en formation par le passé.

Pour terminer, madame la ministre, je pense que ces quelques modifications devront faire l'objet d'une information auprès des ALE afin qu'elles puissent appliquer ces mesures le plus rapidement et le plus correctement possible.

Voilà, monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, les différentes remarques que je comptais apporter lors de cette discussion. Nous soutiendrons bien sûr ce projet de loi.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1431/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1431/1)**

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.
Le projet de loi compte 5 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 en 3 tot 5, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 et 3 à 5, avec corrections de texte, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp met het oog op het terbeschikking stellen van de federale politie van ambtenaren van de fiscale administraties (1429/1 tot 4)

04 Projet de loi visant à mettre à la disposition de la police fédérale des fonctionnaires des administrations fiscales (1429/1 à 4)

Ik neem nota van het feit, dat het niet-terugwerkend effect van de sancties geen hypotheek zal leggen op de werking van sommige PWA's die onvoldoende zouden hebben geïnvesteerd.

De PWA's dienen over deze maatregelen te worden ingelicht.

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Aimé Desimpel, rapporteur, afwezig, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Aimé Desimpel, rapporteur, absent, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1429/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1429/4)**

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.
Le projet de loi compte 9 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 9, met inbegrip van de wetgevingstechnische correcties, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 9, y compris les corrections d'ordre légistique, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2002 (zonder verslag) (1476/1)
05 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2002 (sans rapport) (1476/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Het is de naleving van artikel 183 van de Grondwet.

L'annalité de l'impôt et la fixation du contingent militaire étaient, dans le passé, une manière d'obtenir du Roi, en contrepartie, que le parlement puisse faire les lois, concessions démocratiques. Par cette procédure, nous respectons le principe constitutionnel.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1476/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1476/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*La séance est levée à 14.51 heures. Prochaine séance jeudi 6 décembre 2001 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 14.51 uur. Volgende vergadering donderdag 6 december 2001 om 14.15 uur.*

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****WOENSDAG 05 DECEMBER 2001****MERCREDI 05 DÉCEMBRE 2001****INTERNE BESLUITEN****DECISIONS INTERNES****COMMISSIES****COMMISSIONS**

Beslissingen

Décisions

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 29 november 2001 volgende beslissingen genomen:

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het ontwerp van programmawet (nr. 1503/1-2001/2002), waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd: de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet heeft de commissie de termijn verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen:

a) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nrs. 431/1 tot 13-1999/2000): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

b) voor het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (nrs. 1185/1 tot 13-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 15 dagen te verlengen;

c) voor het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nrs. 1422/1 tot 10-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 20 dagen te verlengen;

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 29 novembre 2001:

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur le projet de loi-programme (n° 1503/1-2001/2002), pour lequel le gouvernement a demandé l'urgence: la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1^{er}, de la loi précitée et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a prolongé le délai dans lequel le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants:

a) pour le projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n^{os} 431/1 à 13-1999/2000): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

b) pour le projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (n^{os} 1185/1 à 13-2000/2001): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 15 jours;

c) pour le projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n^{os} 1422/1 à 10-2000/2001): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 20 jours;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet heeft de commissie de termijn verlengd waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen:

a) voor het wetsontwerp betreffende euthanasie (nr. 1488/1-2001/2002): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 75 dagen te verlengen;

b) voor het wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg (nr. 1489/1-2001/2002): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 75 dagen te verlengen;

c) voor het wetsontwerp betreffende de overdracht van apotheken (nr. 1523/1-2001/2002): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 60 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 4°, en 12, § 3, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijn bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen:

a) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van artikel 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (nr. 1079/1-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp tot aanvulling van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de steun aan de productie van audiovisuele werken betreft (nr. 1303/1-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 60 dagen vast te stellen;

c) voor het wetsontwerp tot opheffing van artikel 252 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1316/1-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 60 dagen vast te stellen;

- met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de vermelde wet, heeft de commissie nota genomen van de periode tijdens dewelke de termijnen geschorst zullen worden, van 22 december 2001 tot en met 6 januari 2002.

Ter kennisgeving

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. mevrouw Joëlle Milquet tot de eerste minister over "het dossier Sabena".

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1^{er}, de la loi précitée et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a prolongé le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer sur les projets de loi suivants:

a) pour le projet de loi relatif à l'euthanasie (n° 1488/1-2001/2002): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 75 jours;

b) pour le projet de loi relatif aux soins palliatifs (n° 1489/1-2001/2002): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 75 jours;

c) pour le projet de loi relatif à la transmission des officines pharmaceutiques (n° 1523/1-2001/2002): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 60 jours;

- conformément aux articles 2, 4°, et 12, § 3, de la loi précitée et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer sur les projets de loi suivants:

a) pour le projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant l'article 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (n° 1079/1-2000/2001): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 30 jours;

b) pour le projet de loi complétant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le soutien de la production d'œuvres audiovisuelles (n° 1303/1-2000/2001): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 60 jours;

c) pour le projet de loi abrogeant l'article 252 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1316/1-2000/2001): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 60 jours;

- en application de l'article 10, § 1^{er}, 3°, de la loi précitée, la commission a pris acte de la période pendant laquelle les délais seront suspendus, c'est-à-dire du 22 décembre 2001 au 6 janvier 2002 inclus.

Pour information

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "le dossier Sabena".

(nr. 1032 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de nieuwe escalatie van geweld in het Nabije Oosten".

(nr. 1033 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

3. de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de taalvereisten voor de korpschefs in politiezones met faciliteitengemeenten".

(nr. 1034 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. de heer Josy Arens tot de minister van Justitie over "de mensenhandel".

(nr. 1035 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

5. de heer Luc Paque tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de rondzendbrief PLP 10".

(nr. 1036 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

6. mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de naamloze vennootschap Berlaymont 2000".

(nr. 1037 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

(n° 1032 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la nouvelle escalade de violence au Moyen-Orient".

(n° 1033 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

3. M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "les exigences linguistiques auxquelles doivent répondre les chefs de corps dans les zones de police comprenant des communes à facilités".

(n° 1034 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

4. M. Josy Arens au ministre de la Justice sur "la traite des êtres humains".

(n° 1035 – renvoi à la commission de la Justice)

5. M. Luc Paque au ministre de l'Intérieur sur "la circulaire PLP 10".

(n° 1036 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

6. Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la société anonyme Berlaymont 2000".

(n° 1037 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

- door de heren Daniel Bacquelaine en Ferdy Willems en mevrouw Marie-Thérèse Coenen namens de parlementaire onderzoekscommissie belast met het oog op het vaststellen van de precieze omstandigheden waarin Patrice Lumumba werd vermoord en van de eventuele betrokkenheid daarbij van Belgische politici (nrs. 312/6 en 7); namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Aimé Desimpel, over het wetsontwerp met het oog op het terbeschikking stellen van de federale politie van ambtenaren van de fiscale administraties (nr. 1429/3).

REGERING

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

- par MM. Daniel Bacquelaine et Ferdy Willems et Mme Marie-Thérèse Coenen au nom de la commission d'enquête parlementaire visant à déterminer les circonstances exactes de l'assassinat de Patrice Lumumba et l'implication éventuelle des responsables politiques belges dans celui-ci (n° 312/6 et 7);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Aimé Desimpel, sur le projet de loi visant à mettre à la disposition de la police fédérale des fonctionnaires des administrations fiscales (n° 1429/3).

GOUVERNEMENT

Verslag

Rapport

Bij brief van 3 december 2001 zendt de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, overeenkomstig de wet van 11 januari 1991, het jaarverslag 2000 en de jaarrekeningen per 31 december 2000 van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) over.
Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Par lettre du 3 décembre 2001, le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, transmet, conformément à la loi du 11 janvier 1991, le rapport annuel 2000 ainsi que les comptes annuels au 31 décembre 2000 de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF).
Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Maandelijks opvolging van de Europese dossiers

Suivi mensuel des dossiers européens

Bij brief van 28 november 2001 zendt de minister van Financiën de maandelijks opvolging van de Europese dossiers (toestand op 31 oktober 2001) over.

Par lettre du 28 novembre 2001, le ministre des Finances transmet le suivi mensuel des dossiers européens (situation au 31 octobre 2001).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Finances et du Budget et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

Algemene uitgavenbegroting 2001

Budget général des dépenses 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- bij brief van 28 november 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Ambtenarenzaken;
 - bij brief van 29 november 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Diensten van de eerste minister;
 - bij brief van 29 november 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Financiën;
 - bij brieven van 29 november 2001, zes lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
 - bij brief van 30 november 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

- par lettre du 28 novembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de la Fonction publique;
 - par lettre du 29 novembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant les Services du premier ministre;
 - par lettre du 29 novembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Finances;
 - par lettres du 29 novembre 2001, six bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
 - par lettre du 30 novembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Emploi et du Travail.
- Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

ARBITRAGEHOF

COUR D'ARBITRAGE

Arresten

Arrêts

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- het arrest nr. 151/2001 uitgesproken op 28 november 2001 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 43, § 2, zesde lid, a), van het gecoördineerd decreet van het Vlaamse Gewest van 22 oktober 1996 betreffende de ruimtelijke ordening gesteld door de Raad van State bij arrest van 6 juli 2000 inzake de NV Ontex tegen het Vlaamse Gewest;
(rolnummer: 2024)

- het arrest nr. 152/2001 uitgesproken op 28 november 2001 over de prejudiciële vraag betreffende het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, bekrachtigd bij de wet van 15 december 1986, gesteld door de arbeidsrechtbank te Charleroi bij vonnis van 14 september 2000 inzake het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen tegen C. Ameels;
(rolnummer: 2034)

- het arrest nr. 153/2001 uitgesproken op 28 november 2001 betreffende de prejudiciële vragen over de artikelen 23, 24 en 37 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gesteld door de politierechtbank te Tongeren bij vonnissen van 25 september 2000 inzake M. Naim en R. Santoro tegen het ministerie van Binnenlandse Zaken;
(rolnummers: 2037 en 2040)

- het arrest nr. 154/2001 uitgesproken op 28 november 2001 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 361, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 13 oktober 2000 inzake X.L.
(rolnummer: 2063)
Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen zoals ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, gesteld door de politierechtbank te Charleroi bij vonnis van 18 oktober 2001 inzake Th. Wildschutz tegen de NV "AXA Royale Belge";

(rolnummer: 2279)

- l'arrêt n° 151/2001 rendu le 28 novembre 2001 concernant la question préjudicielle relative à l'article 43, § 2, alinéa 6, a), du décret coordonné de la Région flamande du 22 octobre 1996 relatif à l'aménagement du territoire, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 6 juillet 2000 en cause de la SA Ontex contre la Région flamande;

(n° du rôle: 2024)

- l'arrêt n° 152/2001 rendu le 28 novembre 2001 relatif à la question préjudicielle concernant l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, confirmé par la loi du 15 décembre 1986, posée par le tribunal du travail de Charleroi par jugement du 14 septembre 2000 en cause de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants contre C. Ameels;

(n° du rôle: 2034)

- l'arrêt n° 153/2001 rendu le 28 novembre 2001 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 23, 24 et 37 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, posées par le tribunal de police de Tongres par jugements du 25 septembre 2000 en cause de M. Naim et de R. Santoro contre le ministère de l'Intérieur;

(n°^{os} du rôle: 2037 et 2040)

- l'arrêt n° 154/2001 rendu le 28 novembre 2001 concernant la question préjudicielle relative à l'article 361, § 2, du Code civil, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 13 octobre 2000 en cause de X.L.

(n° du rôle: 2063)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle concernant l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, tel qu'il a été inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par la loi du 13 avril 1995, posée par le tribunal de police de Charleroi par jugement du 18 octobre 2001 en cause de Th. Wildschutz contre la SA AXA Royale Belge;

(n° du rôle: 2279)

- de prejudiciële vraag over artikel 15, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 tot vaststelling van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de arbeidsrechtbank te Charleroi bij vonnis van 25 oktober 2001 inzake G. Dhondt tegen de VZW Nationale sociale verzekeringskas van het bouwbedrijf.

(rolnummer: 2281)

Ter kennisgeving

- la question préjudicielle relative à l'article 15, § 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posée par le tribunal du travail de Charleroi par jugement du 25 octobre 2001 en cause de G. Dhondt contre l'ASBL Les assurances sociales confédérées.

(n° du rôle: 2281)

Pour information

JAARVERSLAGEN EN -REKENINGEN

Cel voor financiële informatieverwerking

Bij brief van 29 november 2001 zendt de voorzitter van de Cel voor financiële informatieverwerking het activiteitenverslag 2000/2001 van de Cel over.

Dit verslag bestrijkt de periode van 1 juli 2000 tot 30 juni 2001.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Toezietscomité bij de kruispuntbank van de sociale zekerheid

Bij brief van 20 november 2001 zendt de voorzitter van het Toezietscomité bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, in uitvoering van artikel 46, 9°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, het activiteitenverslag 2001 over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 29 november 2001 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van tien resoluties en één aanbeveling aangenomen door deze vergadering:

1. resolutie over de follow-up van het advies van het Parlement inzake het standpunt van de Europese Unie met het oog op de derde ronde van onderhandelingen over een Kaderovereenkomst van de WHO voor de bestrijding van het tabaksgebruik;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

2. resolutie over een betere verspreiding van Europese films op de interne markt en in de kandidaat-lidstaten;

RAPPORTS ET COMPTES ANNUELS

Cellule de traitement des informations financières

Par lettre du 29 novembre 2001, le président de la Cellule de traitement des informations financières transmet le rapport d'activités 2000/2001 de la Cellule.

Ce rapport couvre la période allant du 1^{er} juillet 2000 au 30 juin 2001.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Comité de surveillance près la Banque-carrefour de la sécurité sociale

Par lettre du 20 novembre 2001, le président du Comité de surveillance près la Banque-carrefour de la sécurité sociale transmet, en exécution de l'article 46, 9°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, le rapport d'activité 2001.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 29 novembre 2001, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de dix résolutions et une recommandation adoptées par cette assemblée:

1. résolution faisant suite à l'avis du Parlement sur la position de l'Union européenne avant le troisième tour de négociations relatives à une convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

2. résolution sur une meilleure diffusion des films européens sur le marché intérieur et dans les Etats candidats à l'adhésion;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. aanbeveling over strafmaatregelen en Gemeenschapsrecht;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. resolutie over het verslag van de commissie over de ervaringen van de lidstaten sinds de tenuitvoerlegging van richtlijn 95/29/EG van de Raad tot wijziging van richtlijn 91/628/EEG inzake de bescherming van dieren tijdens het vervoer;

5. resolutie over het Groenboek van de commissie "Op weg naar een Europese strategie voor een continue energievoorziening";

6. resolutie over de tenuitvoerlegging van richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende verpakking en verpakkingsafval;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

7. resolutie over de mededeling van de commissie "Diensten van algemeen belang in Europa";

8. resolutie over een globaal partnerschap en een gemeenschappelijke strategie voor de betrekkingen tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika;

9. resolutie over willekeurige arrestaties en de politieke situatie in Laos;

10. resolutie over de ramp in de Gothardtunnel;

11. resolutie over de overstromingen in Algerije.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

MOTIE

Bij brief van 26 november 2001 zendt de burgemeester van de gemeente Lennik een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de ondertekening van het Raamverdrag voor de bescherming van de nationale minderheden.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

3. recommandation sur les sanctions pénales et le droit communautaire;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

4. résolution sur le rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur l'expérience acquise par les Etats membres depuis la mise en application de la directive 95/29/CE du Conseil modifiant la directive 91/628/CEE concernant la protection des animaux en cours de transport;

5. résolution sur le Livre vert de la Commission intitulé « Vers une stratégie européenne de sécurité d'approvisionnement énergétique »;

6. résolution sur la mise en œuvre de la directive 94/62/CE du Parlement européen et du Conseil relatif aux emballages et aux déchets d'emballages;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

7. résolution sur la communication de la commission sur « Les services d'intérêt général en Europe »;

8. résolution sur un partenariat global et une stratégie commune pour les relations entre l'Union européenne et l'Amérique latine;

9. résolution sur les arrestations arbitraires et la situation politique au Laos;

10. résolution sur la catastrophe du tunnel du Gothard;

11. résolution sur les inondations en Algérie.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

MOTION

Par lettre du 26 novembre 2001, le bourgmestre de la commune de Lennik transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la ratification de la Convention-cadre pour la protection des minorités.

*Verzonden naar de commissie voor de Renvoi à la commission des Relations extérieures
Buitenlandse Betrekkingen*

ADVIEZEN

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 26 november 2001 zendt de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling volgende adviezen over die werden goedgekeurd op de Algemene vergadering van de Raad op 25 oktober 2001:

- advies over het internationaal landbouwonderzoek op het gebied van genetisch gewijzigde organismen in het kader van een beleid inzake ontwikkelingssamenwerking;

- advies over de defederalisering van de ontwikkelingssamenwerking;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- advies over het voorontwerp van koninklijk besluit inzake papier;

- advies over de convenanten als instrument van het klimaatbeleid.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 27 november 2001 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven de volgende adviezen over die de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad hebben aangenomen tijdens hun gemeenschappelijke plenaire vergadering van 27 november 2001:

- advies over het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de bestending van het armoedebeleid – eerste tweejaarlijks verslag;

AVIS

Conseil fédéral du Développement durable

Par lettre du 26 novembre 2001, le président du Conseil fédéral du Développement durable transmet les avis suivants qui ont été approuvés au cours de l'assemblée générale du Conseil du 25 octobre 2001:

- avis sur la recherche agricole internationale en matière d'organismes génétiquement modifiés dans le cadre d'une politique de coopération au développement;

- avis sur la défédéralisation de la coopération au développement;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Economie, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- avis sur l'avant-projet d'arrêté royal relatif au papier;

- avis sur les accords négociés en tant qu'instruments de la politique climatique.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Conseil central de l'Economie et Conseil national du Travail

Par lettre du 27 novembre 2001, le président du Conseil central de l'Economie transmet les avis suivants qui ont été adoptés par le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail au cours de leur séance plénière commune du 27 novembre 2001:

- avis concernant l'accord entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté – premier rapport bisannuel;

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- advies over het Groenboek van de Europese Commissie over de sociale verantwoordelijkheid van de bedrijven.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Sociale Zaken

Renvoi à la commission des Affaires sociales, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- avis concernant le Livre vert de la Commission européenne sur la responsabilité sociale des entreprises.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission des Affaires sociales